



MANUAL *PIEPS* **BACKUP**
PREMIUM ALPINE PERFORMANCE



DEUTSCH

03 – 07

ENGLISH

08 – 12

ESPAÑOL

13 – 17

FRANÇAIS

18 – 22

ITALIANO

23 – 27

CZECH

28 – 32

SLOVENČINA

33 – 37

РУССКИЙ

38 – 42

LIEBER BERG- UND SCHIFREUND!

Wir freuen uns, dass Sie sich für den Kauf eines PIEPS BACKUP entschieden haben. Der PIEPS BACKUP ist ein Mini-Sender (Frequenz 457 kHz) der zusätzlich zum LVS-Gerät direkt am Körper getragen wird und nur im Notfall aktiv sendet. Damit bietet PIEPS die weltweit erste 100%-Lösung zur Ortung nach einer eventuellen Nachlawine!

Der PIEPS BACKUP erkennt den Notfall (= „keine Bewegung“ und „kein aktiver LVS-Sender im Nahbereich“): Nur dann beginnt der PIEPS BACKUP zu senden!

- Der PIEPS BACKUP kann von jedem normgerechten LVS empfangen werden!
- Aktive Suchoperationen (Rettungseinsätze) bleiben durch den PIEPS BACKUP unbeeinflusst!
- Der PIEPS BACKUP darf nur in Kombination mit einem LVS-Gerät (EN300718) verwendet werden!

Nur wenn ein Retter einen aktiven Sender am Körper trägt, ist er für den Fall einer Nachlawine wirklich ausgerüstet.



- 1 LED-Kontrollleuchte
- 2 ON/OFF Taste
- 3 Batteriefach

TRAGESYSTEM



Tragen Sie den PIEPS BACKUP mit dem mitgelieferten Tragesystem am Gürtel bzw. Hüftgurt. Weiters besteht die Möglichkeit den PIEPS BACKUP ohne Schutztasche in einer sicher verschließbaren Hosentasche zu tragen. Es ist dabei zu beachten, dass der PIEPS BACKUP in geeigneter Art und Weise verstaut wird, um ein Verlieren des PIEPS BACKUPS auszuschließen.

EINSCHALTEN | SELBSTTEST

Durch 3-maliges Drücken der ON/OFF Taste innerhalb von 2 Sekunden wird der PIEPS BACKUP klar und einfach aktiviert. Beim Einschalten führt der PIEPS BACKUP einen Selbsttest durch, bei dem Batterie, Antenne und Sensor überprüft werden. Dabei wird ein Dauerton (piiiiiiiiiip) für eine Sekunde ausgegeben.

- **BACKUP ok:** Die LED-Signalausgabe leuchtet grün für 10 Sekunden, danach blinkt die LED-Signalausgabe grün. Der PIEPS BACKUP ist ok und garantiert eine Leistung von mind. 10 Stunden im Checkmodus und 1 Stunde im Notfallmodus.
- **BACKUP defekt:** Leuchtet die LED-Signalausgabe rot, ist ein Gerätefehler aufgetreten. Wenn eine störungsfreie Umgebung vorausgesetzt werden kann und trotzdem eine Warnung angezeigt wird, so ist der PIEPS BACKUP nicht bzw. nur eingeschränkt betriebstüchtig. Bringen Sie den PIEPS BACKUP zum Service.
- **Batteriewechsel:** Blinkt die LED-Signalausgabe rot, überprüfen Sie die Batterie auf Polarität und Spannung und ersetzen Sie die Batterie bei Bedarf.

WICHTIG! Bei Nichtgebrauch über einen längeren Zeitraum die Batterien unbedingt aus dem PIEPS BACKUP entfernen. Schäden durch ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgenommen.

CHECKMODUS

Im Checkmodus sendet der PIEPS BACKUP nicht und „checkt“ im Hintergrund.

Check 1 - Ist ein aktiver LVS-Sender im Nahbereich?

Check 1 bestätigt: Wenn ein aktiver LVS-Sender im Nahbereich (mind. 60 cm) bestätigt wird, bleibt der PIEPS BACKUP im Checkmodus. Dabei blinkt die LED-Signalausgabe grün.

Check 1 nicht bestätigt: Wenn kein aktiver LVS-Sender im Nahbereich bestätigt wird, beginnt der PIEPS BACKUP permanent nach einem LVS-Sender zu fordern. Dabei blinkt die LED-Signalausgabe grün und es wird ein permanenter Warnton ausgegeben (pi-pi-piep_pi-pi-piep...).

Check 2 - Ist der PIEPS BACKUP in Bewegung?

Check 2 bestätigt: Solange der PIEPS BACKUP in Bewegung ist, bleibt der PIEPS BACKUP im Checkmodus.

Check 2 nicht bestätigt: Wenn der PIEPS BACKUP nicht in Bewegung ist, beginnt er nach 20 Sekunden zu senden (457 kHz). Die Signal- und Tonausgabe erfolgt im Sendetakt des PIEPS BACKUPS.

Der Checkmodus wird beendet, sobald Check 1 (kein aktiver LVS-Sender im Nahbereich) und Check 2 (keine Bewegung) nicht bestätigt werden. Der PIEPS BACKUP wechselt in den Notfallmodus.

NOTFALLMODUS

Im Notfallmodus beginnt der PIEPS BACKUP mit 457 kHz zu senden. Mit jedem Sendesignal ertönt eine Tonausgabe (piep_piep_piep...) und die LED-Signalausgabe blinkt grün.

Wenn der Check 2 bestätigt wird (PIEPS BACKUP in Bewegung), wechselt der PIEPS BACKUP zurück in den Checkmodus. Der Check 1 (aktiver LVS-Sender im Nahbereich) ist im Notfallmodus nicht aktiv. Daher bleibt der PIEPS BACKUP auch weiterhin im Sendemodus, wenn sich erneut ein LVS-Sender im Nahbereich befindet.

AUSSCHALTEN

Durch 3-maliges Drücken der ON/OFF Taste innerhalb von 2 Sekunden wird der PIEPS BACKUP ausgeschaltet. Dabei leuchtet die LED-Signalausgabe grün und es wird ein Signalton ausgegeben (prrrrie).

ÜBERSICHT TONAUSGABE

Dauerton (piiiiiiiiiip):

Beim Einschalten wird ein Dauerton für eine Sekunde ausgegeben



Warnton (pi-pi-piep_pi-pi-piep...):

Check 1 wird nicht bestätigt (kein aktiver LVS-Sender im Nahbereich)



Tonausgabe (piep_piep_piep...):

Im Notfallmodus erfolgt die Tonausgabe im Sendetakt



Signalton (prrrrie):

Beim Ausschalten wird ein Signalton für drei Sekunden ausgegeben



ÜBERSICHT SIGNALAUSGABE

LED grün permanent beim Einschalten: BACKUP und Batterie sind ok

LED rot permanent beim Einschalten: BACKUP-Gerätefehler

LED rot blinkend beim Einschalten: Batteriewechsel

LED grün blinkend: BACKUP ist aktiv

SPEZIFIKATIONEN

TECHNISCHE DATEN	
Gerätebezeichnung	PIEPS BACKUP
Sendefrequenz	457 kHz (EN 300718)
Stromversorgung	1 Batterie, Alkaline (AAA), IEC-LR03, 1,5V
Batterielebensdauer	150 h Checkmodus + 1 h Notfallmodus
Temperaturbereich	-20°C bis +45°C
Gewicht	70 g (inkl. Batterie)
Abmessungen (LxBxH)	62 x 47 x 19 mm

GARANTIEBESTIMMUNGEN: Der Hersteller garantiert während 2 Jahren ab Kaufdatum für Verarbeitungs- und Materialfehler. Die Garantie gilt nicht für Schäden, entstanden durch falschen Gebrauch, Hinunterfallen oder Zerlegen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen. Jede weitergehende Gewährleistung und jegliche Haftung für Folgeschäden sind ausdrücklich ausgenommen. Garantieansprüche mit Beilage des Kaufbelegs richten Sie bitte an die jeweilige Verkaufsstelle.

ZULASSUNG: Warnung: Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich vom Hersteller freigegeben wurden, führen dazu, dass Sie das Gerät nicht mehr betreiben dürfen! **Europa:** Hersteller: PIEPS GmbH, Herstellerland: Österreich; Gerätetype: PIEPS BACKUP; **Canada: IC: 7262A-BACKUP01; USA: FCC ID: REMBACKUP01,** Dieses Gerät entspricht dem Paragraph 15 der FCC Vorschriften. Beim Betrieb sind folgende Punkte zu beachten: 1) Dieses Gerät verursacht keine Störungen und 2) dieses Gerät nimmt keinen Schaden durch externe Funkstörungen, auch wenn das Gerät selbst vorübergehend in seiner Funktion gestört wird.

KONFORMITÄT: Hiermit erklärt PIEPS GmbH die Übereinstimmung des Gerätes PIEPS BACKUP mit den grundlegenden Anforderungen und Bestimmungen der Direktive 1999/5/EC! Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: <http://www.pieps.com/certification>

HERSTELLER, VERTRIEB UND SERVICE: PIEPS GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria, E-mail: office@pieps.com, www.pieps.com

DEAR WINTER SPORTS ENTHUSIAST!

Congratulations on having purchased a PIEPS BACKUP. The PIEPS BACKUP is a mini-transmitter (Frequency 457 kHz) that is worn directly on the body in conjunction with your beacon. The PIEPS BACKUP only transmits in an emergency. Therefore PIEPS provides the first 100% solution in case of a secondary avalanche.

The PIEPS BACKUP detects an emergency (= „no motion“ and „no transmitting beacon nearby“): Only then will the PIEPS BACKUP start to transmit!

- The PIEPS BACKUP can be received with every standard beacon!
- Active search operations are never influenced!
- The PIEPS BACKUP may only be used in combination with an avalanche transceiver EN300718!

Only if a rescuer wears an active transmitter, the rescuer is perfectly equipped in case of a secondary avalanche.



- 1 LED-control light
- 2 ON/OFF button
- 3 Battery compartment

CARRYING SYSTEM



Carry your PIEPS BACKUP using the supplied carrying system on your belt or hip belt. There is also the option to carry the PIEPS BACKUP in a securely closeable trouser pocket without a protective case. It is important that the PIEPS BACKUP is fixed in an appropriate way so as to rule out losing the PIEPS BACKUP.

SWITCHING ON | SELF-CHECK

Press the ON/OFF button 3 times within 2 seconds for simple and clear activation of the PIEPS BACKUP.

During power-on the PIEPS BACKUP will carry out a self-check where the battery, antenna and sensor are tested. A permanent acoustic signal (piiiiiieep) is emitted for one second.

- **BACKUP ok:** a continuous green LED-indication light will show for 10 seconds, afterwards the LED-indication will blink green. The PIEPS BACKUP is ok and guarantees a minimum activity of 10 hours in check-mode and 1 hour in emergency-mode.
- **BACKUP error:** If a continuous red LED-indication light is displayed, a device error has occurred. If the warning is still shown in an interference-free area the PIEPS BACKUP is not fully functional. Bring your PIEPS BACKUP to an authorized service center.
- **Battery replacement:** If the LED-indication is blinking red, check the battery (polarity and voltage) and replace it if required.

IMPORTANT! During an extended period of non-use the battery has to be taken out of the PIEPS BACKUP. Damages because of leaked batteries are not included in the warranty.

CHECK MODE

In check-mode the PIEPS BACKUP is not transmitting but „checking“ in the background.

Check 1 – Is there a transmitting beacon nearby?

Check 1 confirmed: If a transmitting beacon is confirmed nearby (min. 60 cm), the PIEPS BACKUP remains in check-mode and the LED-indication continues flashing green.

Check 1 not confirmed: If no transmitting beacon is confirmed nearby, the PIEPS BACKUP starts to demand for an active transmitter. The LED-indication is blinking green and a permanent warning signal is emitted (pi-pi-piep_pi-pi-piep...).

Check 2 – Is the PIEPS BACKUP in motion?

Check 2 confirmed: As long as the PIEPS BACKUP is in motion, the PIEPS BACKUP remains in check-mode.

Check 2 not confirmed: If the PIEPS BACKUP is not in motion, the PIEPS BACKUP starts to transmit after 20 seconds (457 kHz). The LED-indication and acoustic signal are emitted with the transmitter bit timing of the PIEPS BACKUP.

The check-mode stops as soon as Check 1 (no transmitting beacon nearby) and Check 2 (no motion) are not confirmed. The PIEPS BACKUP switches into emergency-mode.

EMERGENCY-MODE

In emergency-mode the PIEPS BACKUP starts to transmit with 457 kHz. With every transmitting signal an acoustic signal is emitted (piep_piep_piep...) and the LED-indication is blinking green.

If Check 2 is confirmed (PIEPS BACKUP in motion), the PIEPS BACKUP switches back to check-mode. The Check 1 (transmitting beacon nearby) is not active in emergency-mode. Therefore the PIEPS BACKUP remains in send-mode, also if a new transmitting beacon is nearby.

SWITCHING OFF

Press the ON/OFF button 3 times within 2 seconds for switching off the PIEPS BACKUP. The LED-indication will flash green and an acoustic signal is emitted (prrrrie).

SUMMARY ACOUSTIC SIGNALS

Permanent acoustic signal (piiiiiiiiiiep):

During power-on a permanent signal is emitted for one second



Warning signal (pi-pi-piep_pi-pi-piep...):

Check 1 is not confirmed (no transmitting beacon nearby)



Acoustic signal (piep_piep_piep...): In emergency-mode the acoustic signal is emitted with the transmitter bit timing



Acoustic signal (prrrrie): During power-off an acoustic signal is emitted for 3 seconds



SUMMARY LED-INDICATION

Continuous green LED-signal during power-on: BACKUP & battery are ok

Continuous red LED-signal during power-on: BACKUP error

Red blinking LED-signal during power-on: Battery replacement

Green blinking LED-signal: BACKUP is active

SPECIFICATIONS

TECHNICAL DATA	
Device designation	PIEPS BACKUP
Transmission frequency	457 kHz (EN 300718)
Power supply	1 battery, Alkaline (AAA), IEC-LR03, 1.5V
Battery lifetime	150 h check-mode + 1 h emergency-mode
Temperature range	-20°C to +45°C
Weight	70 g (incl. batteries)
Dimensions (LxWxH)	62 x 47 x 19 mm

WARRANTY CONDITIONS: The device is guaranteed by the manufacturer against defects in material and workmanship for a period of 2 years from the date of purchase. • This warranty does not apply to damage caused by incorrect use, dropping or dismantling of the device by unauthorized persons. • Any further warranty or liability for consequential damage is expressly excluded. • Warranty claims should be addressed - enclosing the receipt of purchase - to the relevant sales outlet.

CERTIFICATION: Warning: Any changes or modifications not expressly approved by the manufacturer, responsible for compliance, could void the user's authority to operate this device. **Europe:** Manufacturer: PIEPS GmbH, Country of manufacture: Austria, Device type: PIEPS BACKUP **Canada:** IC: 7262A-BACKUP01 **USA:** FCC ID: REMBACKUP01; This device conforms to Paragraph 15 of the FCC regulations. Operation is subject to the following two conditions: 1) This device may not cause harmful interference, and 2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CONFORMITY: PIEPS GmbH declares hereby, that the product PIEPS BACKUP fulfills all requirements and regulations of directive 1999/5/EC! The declaration of conformity can be downloaded at the following source: <http://www.pieps.com/certification>

MANUFACTURER, SALES & SERVICE: PIEPS GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria, E-mail: office@pieps.com, www.pieps.com

QUERIDO AFICIONADO A LOS DEPORTES DE INVIERNO!

Te felicitamos por tu compra del TRANSMISOR PIEPS BACKUP. PIEPS BACKUP es un mini-transmisor (Frecuencia 457 kHz) que se coloca directamente sobre el cuerpo adicionalmente al detector PIEPS y solamente transmite en caso de emergencia. De este modo, PIEPS proporciona la primera solución al 100% para situaciones de avalancha secundaria.

PIEPS BACKUP detecta una emergencia (= "falta de movimiento" e "inexistencia de detectores emitiendo en un área cercana"): Tan sólo entonces PIEPS BACKUP comenzará a emitir la señal!

- La señal de PIEPS BACKUP puede ser recibida con cualquier aparato receptor!
- Las operaciones de búsqueda activa no están influenciadas!
- PIEPS BACKUP solamente se puede emplear en combinación con un emisor-receptor para avalanchas EN300718!

Tan sólo en el caso de que un rescatador emplee un aparato transmisor activo, éste estará perfectamente equipado para casos de avalancha secundaria.



- 1 Luz LED de control
- 2 Botón ON/OFF
- 3 Compartimento para pilas

SISTEMA DE TRANSPORTE



Transporta tu PIEPS BACKUP empleando el sistema proporcionado sobre el cinturón o cinturón lumbar. También existe la opción de llevar tu PIEPS BACKUP en un bolsillo del pantalón con cierre seguro sin necesidad de una caja de protección. Es importante que PIEPS BACKUP quede fijado de manera adecuada para evitar su pérdida.

ENCENDIDO | AUTO CHEQUEO

Presionar el botón On/Off 3 veces durante 2 segundos para activar PIEPS BACKUP de manera simple y activa. Durante el encendido, PIEPS BACKUP llevará a cabo un auto chequeo durante el cual se testarán las pilas, la antena y el sensor. Emitirá una señal acústica permanente durante un segundo (piiiiiiiiiiiiep).

- **BACKUP correcto:** Una luz de LED verde parpadea permanentemente durante 10 segundos. Después esta misma luz parpadeará de manera intermitente. Esto indica que PIEPS BACKUP está correcto y garantiza una actividad mínima de 10 horas en modo "revisión" y 1 hora en modo emergencia.
- **BACKUP error:** Si una luz de LED de color rojo brilla permanentemente, existe un error en el aparato. Si la señal de aviso se sigue mostrando igual en un área libre de interferencias, esto indica que PIEPS BACKUP no funciona correctamente, en cuyo caso hay que remitirlo al punto de venta autorizado donde se adquirió.
- **Cambio de pilas:** Si una luz de LED roja parpadea, hay que revisar las pilas (polaridad y voltaje) y cambiarlas si fuera necesario.

¡IMPORTANTE! Si se prevee un periodo largo en desuso, recomendamos quitar las pilas del PIEPS BACKUP. Los daños generados por el vertido de las pilas no están incluidos en la garantía.

MODO REVISION

En modo revisión, PIEPS BACKUP no está transmitiendo una señal sino que "revisa" los factores en su entorno.

Revisión 1 – Hay algún aparato transmitiendo en un área cercana?

Revisión 1 confirmado: Si confirma que existe algún aparato en emisión en un área cercana (min. 60 cm), PIEPS BACKUP permanece en modo revisión y el indicador de LED verde sigue parpadeando
Revisión 1 no confirmado: Si no localiza ningún aparato emitiendo en un área cercana, PIEPS BACKUP comienza a demandar una emisión activa. El indicador de LED verde parpadea y comienza a emitir una señal de aviso permanente (pi-pi-piep_pi-pi-piep...).

Revisión 2 – Se encuentra PIEPS BACKUP en movimiento?

Revisión 2 confirmado: Tan pronto como PIEPS BACKUP esté en movimiento, permanece en modo revisión
Revisión 2 no confirmado: Si PIEPS BACKUP no detecta movimiento, comienza a emitir a los 20 segundos (457 kHz). El indicador de LED y una señal acústica son emitidos simultáneamente con la señal de transmisión de PIEPS BACKUP.

El "modo revisión" se detiene tan pronto como "Revisión 1" (inexistencia de aparatos emitiendo en zona cercana) y "Revisión 2" (falta de movimiento) no están confirmados. En ese momento PIEPS BACKUP se activa en "modo emergencia"

MODO EMERGENCIA

En modo emergencia PIEPS BACKUP comienza a emitir en frecuencia 457 kHz. Emite una señal acústica (piep_piep_piep...) con cada señal de emisión y el indicador de LED verde parpadea.

Si "Revisión 2" está confirmado (PIEPS BACKUP detecta movimiento), PIEPS BACKUP vuelve a "modo revisión" El modo "Revisión 1" (inexistencia de aparatos de transmisión en área cercana) no se activa en "modo emergencia". Por lo tanto PIEPS BACKUP permanece en "modo revisión", incluso si existe un nuevo aparato transmitiendo en un área cercana.

APAGAR

Presiona el botón On/Off 3 veces durante 2 segundos para apagar PIEPS BACKUP. El indicador de LED verde parpadeará y emitirá una señal acústica (prrrrie).

RESUMEN DE SEÑALES ACÚSTICAS

Señal acústica permanente (piiiiiiiiiieep): Durante el encendido, emite una señal acústica permanente durante 1 segundo



Señal de aviso (pi-pi-piep_pi-pi-piep...): No se obtiene confirmación para la Revisión 1 (no existen aparatos de transmisión en un área cercana)



Señal acústica (piep_piep_piep...): En modo emergencia, se emite una señal acústica a la vez que la señal de emisión del aparato



Señal acústica (prrrrie):

Cuando se apaga, emite una señal acústica durante 3 segundos.



RESUMEN INDICACIONES DEL LED

Luz de LED verde parpadearo permanentemente durante el encendido: El aparato BACKUP y las pilas están correctamente

Luz de LED roja parpadearo permanentemente durante el encendido: Existe un error en el BACKUP

Luz de LED roja parpadearo durante el encendido: Indica cambio de pilas

Luz de LED verde parpadearo: BACKUP está activo

ESPECIFICACIONES

DATOS TÉCNICOS

Designación	TRANSMISOR PIEPS BACKUP
Frecuencia de transmisión	457 kHz (EN 300718)
Alimentación	1 pila, Alcalina (AAA), IEC-LR03, 1.5V
Duración de las pilas	150 h modo revisión + 1 h modo emergencia
Rango de temperaturas	-20°C hasta +45°C
Peso	70 g (incl. pilas)
Dimensiones (LxAxA)	62 x 47 x 19 mm

CONDICIONES DE LA GARANTÍA: El aparato está garantizado por el fabricante contra los defectos de material y mano de obra durante un periodo de 2 años desde la fecha de compra. • Esta garantía no cubre los daños causados por un uso incorrecto, caídas o desmontaje del aparato por personas no autorizadas. • Cualquier garantía o responsabilidad por daños resultantes del uso del aparato quedan expresamente excluidos. • Hay que remitir las reclamaciones en garantía al punto de venta donde se adquirió el artículo adjuntando el ticket de compra.

CERTIFICACIÓN: Aviso: Cualquier cambio o modificación que no haya sido expresamente aprobado por el fabricante, responsable de dar la conformidad, podría desautorizar al usuario para operar con este aparato. **Europa:** Fabricante: PIEPS GmbH, País de fabricación: Austria, Aparato mod.: PIEPS BACKUP **Canada:** IC: 7262A-BACKUP01 USA: FCC ID: REMBACKUP01; Este aparato está conforme al Párrafo 15 de las normativas de FCC. Su funcionamiento queda sujeto a las 2 siguientes condiciones: 1) Este aparato no puede causar interferencias dañinas, y 2) este aparato debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo aquellas que pudieran causar un funcionamiento indeseado.

CONFORMIDAD: PIEPS GmbH declara a continuación, que el producto PIEPS TX600 cumple con todos los requisitos y normativas de la directiva 1999/5/EC! La declaración de conformidad se puede descargar desde la siguiente dirección: <http://www.pieps.com/certification>

FABRICANTE, VENTA Y SERVICIO: PIEPS GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria, E-mail: office@pieps.com, www.pieps.com

CHER PASSIONNÉ DE SPORTS D'HIVER !

Félicitations pour votre achat de ce PIEPS BACKUP. Le PIEPS BACKUP est un mini-émetteur d'urgence (fréquence 457 kHz) qui se porte directement contre le corps, en complément d'un DVA. PIEPS vous propose ainsi la première solution 100% fiable en cas de sur-avalanche. Le PIEPS BACKUP détecte une urgence (= "pas de mouvement" et "pas de DVA émetteur à proximité"): le PIEPS BACKUP commence alors à émettre.

- Le PIEPS BACKUP peut-être détecté par n'importe quel type de DVA !
- Les opérations de recherche en cours ne sont pas perturbées !
- Le PIEPS BACKUP doit impérativement être utilisé en COMPLEMENT d'un DVA répondant à la norme EN300718 !

Le sauveteur n'est parfaitement équipé en cas de sur-avalanche que s'il porte un DVA en état de marche.



- 1 LED - voyant de contrôle
- 2 Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
- 3 Compartiment à piles

SYSTEME D'ATTACHE



Portez votre PIEPS BACKUP en utilisant le système fourni avec votre appareil. Vous pouvez également le placer dans une poche sécurisée de votre pantalon. Il est important que le PIEPS BACKUP soit correctement fixé afin de prévenir tout risque de perte de l'appareil.

ALLUMAGE | AUTO-CONTRÔLE

Appuyez sur le bouton On/Off 3 fois en 2 secondes pour mettre en route le PIEPS BACKUP. Durant son allumage, le PIEPS BACKUP va réaliser un auto-contrôle où piles, antenne et capteur de mouvements sont testés. Un signal sonore continu est émis pendant une seconde (piiiiiiiiiieep).

- **BACKUP opérationnel** : le voyant LED-émet une lumière verte permanente pendant 10 secondes, avant de clignoter. Le PIEPS BACKUP est opérationnel et garanti une activité minimum de 10 heures en mode "vérifications" et 1 heure en mode "recherche".
- **BACKUP en panne**: si le voyant LED émet une lumière rouge permanente, une erreur s'est produite. Dans le cas où l'erreur reste signalée dans une zone dégagée (libre de toute interférence), le PIEPS BACKUP n'est pas opérationnel : vous devez le remettre à un centre de réparation agréé.
- **Remplacement des piles** : si le voyant LED clignote en rouge, vérifiez les piles (polarité et voltage) et remplacez-les si nécessaire.

IMPORTANT ! Si vous n'utilisez pas votre PIEPS BACKUP durant une longue durée, vous devez en retirer les piles. Les dommages causés par des piles ayant fui ne sont pas couverts par la garantie.

MODE 'VERIFICATION'

En mode 'VÉRIFICATION', le PIEPS BACKUP n'émet pas mais "vérifie/analyse" son environnement.

Vérification n°1 – Y'a-t-il un DVA émetteur à proximité ?

Vérification n°1 confirmée : si la présence d'un DVA émetteur est confirmée à proximité (min 60 cm), le PIEPS BACKUP reste en mode "vérification" et le voyant LED est vert.

Vérification n°1 non confirmée : si aucun DVA n'est détecté à proximité, le voyant du PIEPS BACKUP clignote vert et un signal d'alerte est émis (pi-pi-piep_pi-pi-piep...).

Vérification n°2 – Le PIEPS Backup est-il en mouvement ?

Vérification n°2 confirmée : tant que le PIEPS BACKUP est en mouvement, il reste en mode "vérification/analyse".

Vérification n°2 non confirmée : si le PIEPS BACKUP ne bouge plus, il commence à émettre au bout de 20 secondes (457 kHz). Le voyant LED et un signal sonore sont émis.

Le mode "vérification/analyse" s'interrompt dès que la vérification n°1 (pas de DVA à proximité) et la vérification numéro 2 (pas de mouvement) ne sont pas validées. Le PIEPS BACKUP bascule alors en mode URGENCE.

MODE URGENCE

En mode URGENCE, le PIEPS BACKUP commence à émettre sur la fréquence 457 kHz. Un signal sonore se déclenche (piep_piep_piep...) et le voyant LED vert clignote.

Si la vérification n°2 (PIEPS BACKUP en mouvement) est confirmée, le PIEPS BACKUP passe en mode "vérification". En mode urgence, la vérification n°1 (DVA en émission à proximité) n'est pas active. Le PIEPS BACKUP reste en mode émission, même si un DVA émet à proximité.

EXTINCTION DE L'APPAREIL

Appuyez sur le bouton On/Off 3 fois en 2 secondes pour éteindre le PIEPS BACKUP. Le voyant LED émet un éclat vert ainsi qu'un signal sonore (prrrrie).

SIGNAUX SONORES

Signal sonore continu (piiiiiiiiiiep) : durant l'allumage un signal sonore continu est émis pendant 1 seconde



Signal d'alerte (pi-pi-piep_pi-pi-piep...) : la vérification n°1 n'est pas confirmée (pas de DVA émetteur à proximité)



Signal d'alerte (piep_piep_piep...) : En mode URGENCE, un signal est émis



Signal sonore (prrrrie) : durant l'extinction, un signal sonore continu est émis pendant 3 secondes



VOYANT LED

Voyant LED vert permanent pendant l'allumage : BACKUP et piles sont opérationnels.

Voyant LED rouge permanent pendant l'allumage : BACKUP en panne.

Voyant LED rouge clignotant pendant l'allumage : les piles doivent être remplacées.

Voyant LED vert clignotant : le BACKUP est actif.

SPÉCIFICATIONS

INFORMATIONS TECHNIQUES	
Désignation de l'appareil	PIEPS BACKUP TRANSMITTER
Fréquence d'émission	457 kHz (EN 300718)
Alimentation	1 pile Alcaline (AAA), IEC-LR03, 1.5V
Durée de vie des piles	150 h en mode "vérification" + 1 h en mode urgence
Plage de températures	-20°C à +45°C
Poids	70 g (piles incluses)
Dimensions (LxLxH)	62 x 47 x 19 mm

CONDITIONS DE GARANTIE: L'appareil est garanti contre les défauts de fabrication et de matière pendant une durée de 2 ans à partir de la date d'achat.

- La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une mauvaise utilisation, une chute ou un démontage de l'appareil par des personnes non autorisées.
- Toute extension de garantie et toute garantie pour dommages ou pertes indirects sont exclues.
- Veuillez faire valoir vos droits de garantie au point de vente de votre appareil en joignant le ticket de caisse à votre réclamation.

HOMOLOGATION: Avertissement : tout changement ou modification non approuvés par le fabricant sont interdits. Vous ne devez alors plus vous servir de l'appareil ! **Europe:** Fabricant : PIEPS GmbH, Pays de fabrication: Autriche Modèle: PIEPS BACKUP **Canada: IC: 7262A-BACKUP01 USA: FCC ID: REMBACKUP01;** L'appareil correspond au paragraphe 15 des réglementations FCC. Lors de l'utilisation, veuillez tenir compte des informations suivantes : 1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris celles pouvant provoquer des opérations indésirables.

CONFORMITE: PIEPS GmbH déclare que l'appareil PIEPS BACKUP est conforme aux exigences et dispositions de la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante : <http://www.pieps.com/certification>

FABRICATION, DISTRIBUTION, SERVICE: PIEPS GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria, office@pieps.com, www.pieps.com

CARO AMICO DELLA MONTAGNA & DEL SCI ALPINISMO!

Siamo lieti che vi avete deciso di acquistare una PIEPS BACKUP. Il PIEPS BACKUP è un mini-trasmettitore (frequenza 457 kHz) che si aggiunge al ricetrasmittitore di valanga direttamente al corpo e trasmette solo in caso di emergenza. PIEPS fornisce quindi la prima soluzione 100% per la localizzazione dopo una valanga secondaria!

Il PIEPS BACKUP rileva una situazione di emergenza (= „a riposo“ e „no ARTVA attivo nelle vicinanze“): solo in questo caso inizia il PIEPS backup a trasmettere!

- Il PIEPS BACKUP può essere ricevuto da ogni ARTVA standard!
- Le operazioni di ricerca attive (salvataggio) rimangono inalterati dal PIEPS BACKUP!
- Il PIEPS BACKUP può essere utilizzato solo in combinazione con un ricetrasmittitore (EN300718)!

Solo quando un soccorritore porta un trasmettitore attivo sul corpo, è davvero attrezzata per il caso di una valanga secondaria.



- 1 Spia LED
- 2 Pulsante ON / OFF
- 3 Batteria

CUSTODIA



Portate il PIEPS BACKUP con la custodia inclusa o alla cintura. È anche possibile di portare il PIEPS BACKUP in una tasca con serratura senza sacchetto protettivo. È da notare che il PIEPS BACKUP viene portato così che una perdita è esclusa.

ACENDERE | AUTO TEST

Premendo 3 volte il pulsante ON/OFF entro 2 secondi il PIEPS BACKUP viene attivato in modo facilmente chiaro. Quando si accende conduce il PIEPS BACKUP un auto-test, durante quale viene controllato l'antenna, la batteria ed il sensore. Si tratta di un tono continuo (piiiiiiiiiieep) rilasciato per un secondo.

- **BACKUP ok:** Il segnale di uscita LED è verde per 10 secondi, dopo il segnale LED lampeggia in verde. Il PIEPS BACKUP è ok e garantisce di almeno 10 ore in modalità di controllo e 1 ora in modalità emergenza.
- **BACKUP difettoso:** Lampeggia il LED rosso segnala un errore. Se si può verificare un ambiente senza interferenze e il LED lampeggia ancora rosso il PIEPS BACKUP è solo parzialmente in funzione. Portare il PIEPS BACKUP al servizio.
- **Sostituzione delle batterie:** lampeggiante il LED rosso, controllare la polarità e la tensione della batteria e sostituirla se necessario.

IMPORTANTE! Quando non è in uso per un lungo periodo di tempo togliere dal PIEPS BACKUP, le batterie. I danni causati da uscito fluido di batterie sono escluse dalla garanzia.

CHECK MODE

Nella modalità di controllo il PIEPS BACKUP non trasmette e „controlla“ di sfondo.

Check 1 - È un ARTVA attivo nelle vicinanze?

Check 1 confermato: quando un trasmettitore attivo ARTVA e a distanza ravvicinata (60 cm) è viene confermata, il PIEPS BACKUP rimane in modalità di controllo. Il LED verde lampeggia.

Check 1 non confermato, se nessun trasmettitore ARTVA non viene confermata nelle vicinanze, il PIEPS BACKUP comincia trasmettere. Il LED verde lampeggia e viene emesso un tono d'avvertimento permanente (pi-pi-pieep_pi-pi-pieep_...).

Check 2 - È il PIEPS BACKUP in movimento?

Check 2 confermato: Fin quando il PIEPS BACKUP è in movimento, il PIPES BACKUP rimane nel modo Check.

CHECK 2 non confermato: Se il PIEPS BACKUP non è in movimento, inizia dopo 20 secondi a trasmettere (457 kHz).

Il modo Check viene sospeso quando check1 (nessuna ARTVA attivo nella vicinanze) e Check 2 (nessun movimento) non vengono confermato. Il PIEPS BACKUP cambia in modo di emergenza.

MODO DI EMERGENZA

Nel modo di emergenza il PIEPS BACKUP inizia a trasmettere con 457kHz. Con ogni segnale viene emesso anche un tono (piep_piep_piep_...) e il led lampeggia verde.

Quando viene verificato il Check 2 (PIEPS BACKUP in movimento), cambia il PIEPS BACKUP nel modo check. Il Check 1 (ARTVA attivo nella vicinanze) in caso normale il PIEPS BACKUP non è attivo. Per quello il PIEPS BACKUP rimane nel modo di trasmissione, se si trova un ARTVA di nuovo nella vicinanze.

SPEGNERE

Premendo 3 volte il pulsante ON/OFF entro 2 secondi il PIEPS BACKUP viene spento. Durante quel processo il LED lampeggia verde e viene emesso un tono (prrrrrr).

EMISIONE TONO

Tono continuo (piiiiiiiiieep): durante l'accensione viene emesso un tono continuo per 1 secondo



Tono di avvertimento (pi-pi-pieep_pi-pi-pieep...): Check 1 non viene confermato (Nessun ARTVA nella vicinanza)



Emissione tono (piep_piep_piep...): Nel modo di emergenza la emissione del tono viene eseguita nella frequenza di trasmissione del segnale.



Tono di segnale (prrrrie): Durante viene spento un tono di segnale viene emesso per 3 secondi



PANORAMICA SEGNALE DI USCITA

LED verde fisso durante l' accensione: BACKUP e batteria sono ok
LED rosso fisso durante l' accensione: errore del apparecchio BACKUP
LED rosso lampeggiante quando è acceso: cambiare la batteria
LED verde lampeggiante: BACKUP è attivo

SPECIFICAZIONE

DATI TECNICI	
Denominazione apparecchio	PIEPS BACKUP
Frequenza di trasmissione	457 kHz (EN 300718)
Alimentazione	1 batterie, alcalina (AAA), IEC-LR03, 1,5V
Durata batterie	150 ore nel modo Check + 1 ora nel modo di emergenza
Variazione temperatura	-20°C bis +45°C
Peso	70 g (batterie incluse)
Dimensioni (LxLxA)	62 x 47 x 19 mm

DICHIARAZIONE DI GARANZIA: Il produttore fornisce una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto su guasti di lavorazione e difetti del materiale.

- La garanzia non copre danni derivanti da un utilizzo non regolamentare, cadute o smontaggio dell'apparecchio ad opera di persone non autorizzate.
- È espressamente esclusa qualsiasi ulteriore garanzia e responsabilità per danni indiretti.
- Per far valere la garanzia, allegare alla richiesta una prova d'acquisto e spedirla al corrispondente punto di vendita.

OMOLOGAZIONE: Avviso: qualsiasi modifica non espressamente autorizzata dal produttore comporta il divieto di utilizzo dell'apparecchio stesso! **Europa:** Produttore: PIEPS GmbH, Paese di fabbricazione: Austria, Tipo di apparecchio: PIEPS BACKUP, **Canada:** IC: 7262A-BACKUP01, **USA:** FCC ID: REMBACKUP01, Tale apparecchio è conforme alla parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: 1) che il presente apparecchio non causi interferenze dannose e 2) che esso accetti in ricezione interferenze esterne, comprese quelle che possono provocare un temporaneo funzionamento anomalo.

CONFORMITÀ: La PIEPS conferma la conformità dell'apparecchio alle disposizioni della direttiva 1999/5/EC. La certificazione di conformità è visionabile al sito <http://www.pieps.com/certification>

PRODUTTORE, DISTRIBUZIONE & SERVIZIO: PIEPS GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria, office@pieps.com, www.pieps.com

MILÝ PŘÍTELI ZIMNÍCH SPORTŮ!

Blahopřejeme Vám k zakoupení **PIEPS BACKUP**, mini-vysílače (frekvence 457 kHz), který se používá jako doplňkový bezpečnostní prostředek ke standardnímu lavinovému vyhledávači, nosí se přímo na těle a vysílá signál pouze v případě nouze. PIEPS jako první výrobce na světě nabízí skutečně 100% řešení pro případ pádu další laviny.

PIEPS BACKUP zjišťuje zda nenastal stav nouze (zda jste v pohybu a zda je ve Vaší bezprostřední blízkosti vysílající lavinový vyhledávač), pokud ano, pouze v tom případě začne PIEPS BACKUP vysílat!

- PIEPS BACKUP lze najít jakýmkoliv běžným lavinovým vyhledávačem!
- Záchraně akce a vyhledávání zасыpaných osob není nikdy ovlivněno!
- PIEPS BACKUP smí být použit výhradně v kombinaci s lavinovým vyhledávačem EN300718!

Pouze pokud má u sebe záchranář aktivní vysílače, je patřičně vybaven pro případ pádu další laviny.



- 1 LED-kontrolka
- 2 ON/OFF tlačítko
- 3 Napájecí baterie

OCHRANNÉ POUZDRO



Součástí balení je ochranné pouzdro, které umožňuje umístit PIEPS BACKUP na popruh nosného systému. PIEPS BACKUP můžete také nosit v uzavřené kapse kalhot bez ochranného pouzdra. Je důležité, aby byl přístroj správně upevněn a nemohlo dojít k jeho ztrátě či stržení.

ZAPNUTÍ I AUTOMATICKÁ KONTROLA PŘÍSTROJE

Stlačte On/Off tlačítko 3x během 2 vteřin pro jednoduchou aktivaci PIEPS BACKUP. Poté (po zapnutí) uskutečňuje PIEPS BACKUP automatické otestování funkčnosti, při kterém se testuje kapacitnapájecích baterií a antena. Přístroj vydá akustický signál (pípnutí) po dobu asi jedné vteřiny.

- **BACKUP v pořádku:** LED –kontrolka svítí zeleně po dobu 10 vteřin, následně bliká zeleně. PIEPS BACKUP je v pořádku a garantuje nejméně 10 hodin provozu v provozním režimu a 1 hodinu vysílání.
- **BACKUP chyba:** Pokud LED-kontrolka svítí červeně, zařízení není připraveno k použití. Pokud se tato chybová hláška opakuje i v oblasti bez elektromagnetického rušení, zařízení není funkční. V takovém případě kontaktujte autorizované servisní centrum.
- **Výměna baterií:** Pokud LED-kontrolka bliká červeně, zkontrolujte napájecí baterie (polaritu a napětí) a vyměňte je, pokud to je nutné.

DŮLEŽITĚ! Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte (např. v létě), vyměňte z něj baterie. Na poškození vzniklá vytečením baterií se nevztahuje záruka.

PROVOZNÍ REŽIM

V provozním režimu PIEPS BACKUP nevy sílá, ale zjišťuje, zda nenastal stav nouze.

Podmínka 1 – Je poblíž vysílající lavinový vyhledávač?

Podmínka 1 splněna: Pokud se v bezprostřední blízkosti nalézá vysílající lavinový vyhledávač, PIEPS BACKUP zůstává v provozním režimu a LED-kontrolka bliká zeleně.

Podmínka 1 není splněna: Pokud se v bezprostřední blízkosti nenalézá vysílající lavinový vyhledávač, PIEPS BACKUP začne vyžadovat přítomnost aktivního lavinového vyhledávače. LED-kontrolka bliká zeleně a přístroj trvale vydává varovný signál.

Podmínka 2 – Je PIEPS BACKUP v pohybu?

Podmínka 2 splněna: Pokud je PIEPS BACKUP v pohybu, zůstává přístroj v provozním režimu.

Podmínka 2 není splněna: Pokud se PIEPS BACKUP nepohybuje, začne přístroj během 20 vteřin vysílat (457 kHz). LED-kontrolka bliká a přístroj pípá ve stejném intervalu, v jakém je vysílán signál.

Přechod z provozního režimu do nouzového režimu nastane pouze v případě, že Podmínka 1 (žádný vysílající lavinový vyhledávač v blízkosti) i Podmínka 2 (žádný pohyb) jsou splněny.

NOUZOVÝ REŽIM

V nouzovém režimu začne PIEPS BACKUP vysílat signál na frekvenci 457 kHz. Současně s vysílaným signálem přístroj pípá a LED-kontrolka zeleně bliká.

Pokud je Podmínka 2 splněna (PIEPS BACKUP je v pohybu), přepne se přístroj zpět do provozního režimu. Pokud přístroj pracuje v nouzovém režimu, nezjišťuje, zda byla splněna Podmínka 1 (vysílající lavinový vyhledávač poblíž). Proto PIEPS BACKUP zůstává v nouzovém režimu, i když se v blízkosti přístroje nově objeví vysílající lavinový vyhledávač.

VYPNUTÍ

Stlače On/Off tlačítko 3x během 2 vteřin pro deaktivaci PIEPS BACKUP. LED-kontrolka svítí zeleně a přístroj vydá kolísavý akustický signál trvající 3 vteřiny (pípnutí).

PŘEHLED AKUSTICKÝCH SIGNALŮ

Permanentní akustický signál (dlouhé pípnutí): V průběhu zapínání přístroj pípne po dobu 1 vteřiny



Varovný signál (dvě krátká a jedno dlouhé pípnutí): Podmínka 1 není splněna (v bezprostřední blízkosti se nenalézá vysílající lavinový vyhledávač)



Akustický signál (přerušované pípání): V nouzovém režimu přístroj pípá současně s vysílaným signálem



Akustický signál (kolísavé dlouhé pípnutí): průběhu vypínání přístroj pípne po dobu 3 vteřin



PŘEHLED LED-KONTROLKY

LED-kontrolka svítí zeleně v průběhu zapínání:

BACKUP a baterie jsou v pořádku

LED-kontrolka svítí červeně v průběhu zapínání:

BACKUP hlásí chybu

LED-kontrolka bliká červeně v průběhu zapínání:

Vyměňte napájecí baterie

LED-kontrolka bliká zeleně: BACKUP je aktivní

SPECIFIKACE

TECHNICKÉ PARAMETRY	
Označení výrobku	PIEPS BACKUP
Vysílací frekvence	457 kHz (EN 300718)
Zdroj energie	1 baterie, alkalické (AAA), IEC-LR03, 1.5V
Životnost baterií	150 h v provozním + 1 h v nouzovém režimu
Rozsah teplot	-20°C až +45°C
Hmotnost	70 g (včetně baterií)
Rozměry (LxWxH)	62 x 47 x 19 mm

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY: výrobce ručí za chyby materiálu a výroby na zařízení po dobu dvou let od data prodeje • záruka se nevztahuje na poškození vlivem nesprávného použití, pádem výrobku, nebo rozebráním výrobku neautorizovanou osobou • jakákoliv zodpovědnost za další plynoucí poškození je vyloučena • záruku uplatňujte - se stvrzenkou o nákupu - u příslušného prodejce PIEPS

SCHVÁLENÍ: Varování: jakékoli změny a úpravy, které nejsou výslovně povoleny výrobcem, mohou zrušit oprávnění uživatele obsluhovat dané zařízení. **Evropa:** Výrobce: PIEPS GmbH Země původu: Rakousko Typ zařízení: TX600 **Kanada:** IC: 7262A-TX600 **USA:** FCC ID: REMTX600 Toto zařízení vyhovuje paragrafu 15 FCC pravidel. Provoz zařízení podléhá následujícím dvěma podmínkám: 1) zařízení nesmí způsobovat škodlivé rušení a 2) zařízení musí připustit jakékoliv rušení, včetně rušení, které by mohlo dočasně omezit jeho vlastní funkci

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: PIEPS GmbH místopřísežně prohlašuje, že přístroj PIEPS TX600 splňuje všechny požadavky a předpisy směrnice 1999/5/EC! Prohlášení o shodě je k dispozici na internetu: <http://www.pieps.com/certification>

VÝROBCA, SERVIS: PIEPS GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria, office@pieps.com, www.pieps.com

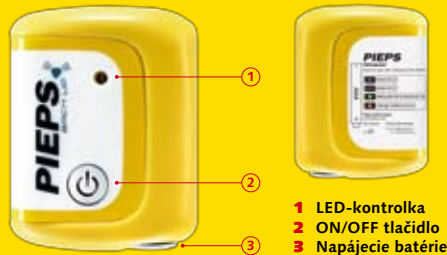
MILÝ PRIATEL ZIMNÝCH ŠPORTOV!

Blahoželáme Vám k zakúpeniu PIEPS BACKUP, mini-vysielača (frekvencia 457 kHz), ktorý sa používa ako doplnkový bezpečnostný prostriedok k štandardnému lavinovému vyhľadávači, nosí sa priamo na tele a vysiela signál iba v prípade núdze. PIEPS ako prvý výrobca na svete ponúka skutočne 100% riešenie pre prípad pádu ďalšej lavíny.

PIEPS BACKUP zisťuje či nenastal stav núdze (či ste v pohybe a či je vo vašej bezprostrednej blízkosti vysielajúcej lavinový vyhľadávač), ak áno, iba v tom prípade začne PIEPS BACKUP vysielať!

- PIEPS BACKUP možno nájsť akýmkoľvek bežným lavinovým vyhľadávačom!
- Záchrannej akcie a vyhľadávanie zasypaných osôb nie je nikdy ovplyvnené!
- PIEPS BACKUP smie byť použitý výhradne v kombinácii s lavinovým vyhľadávačom EN300718!

Iba ak má pri sebe záchranár aktívny vysielač, je patrične vybavený pre prípad pádu ďalšej lavíny.



- 1 LED-kontrolka
- 2 ON/OFF tlačidlo
- 3 Napájacie batérie

OCHRANNÉ PUZDRO



Súčasťou balenia je ochranné puzdro, ktoré umožňuje umiestniť PIEPS BACKUP na popruh nosného systému. PIEPS BACKUP môžete také nosiť v uzatvorenej vrecku nohavíc bez ochranného puzdra. Je dôležité, aby bol prístroj správne upevnený a nemohlo dôjsť k jeho strate alebo strhnutiu.

ZAPNUTIE A AUTOMATICKÁ KONTROLA PRÍSTROJA

Stlačte On / Off tlačidlo 3x v priebehu 2 sekúnd pre jednoduchú aktiváciu PIEPS BACKUP. Potom (po zapnutí) uskutočňuje PIEPS BACKUP automatické otestovanie funkčnosti, pri ktorom sa testuje kapacita napájacích batérií a antenna. Prístroj vydá akustický signál (pipnutie) po dobu asi jednej sekundy.

- **BACKUP v poriadku:** LED-kontrolka svieti na zeleno po dobu 10 sekúnd, následne blíkajú zeleno. PIEPS BACKUP je v poriadku a garantuje minimálne 10 hodín prevádzky v prevádzkovom režime a 1 hodinu vysielania.
- **BACKUP chyba:** Ak LED-kontrolka svieti na červeno, zariadenie nie je pripravené na použitie. Ak sa táto chybová hláška opakuje aj v oblasti bez elektromagnetického rušenia, zariadenie nie je funkčné. V takom prípade kontaktujte autorizované servisné centrum.
- **Výmena batérií:** Ak LED-kontrolka blíkajú načerveno, skontrolujte napájacie batérie (polaritu a napätie) a vymeňte ich, ak je to nutné.

DÔLEŽITÉ! Pokiaľ prístroj dlhšiu dobu nepoužívate (napr. v lete), vyberte z neho batérie. Na poškodenie vzniknuté vytečením batérií sa nevzťahuje záruka.

PREVÁDZKOVÝ REŽIM

V prevádzkovom režime PIEPS BACKUP nevysiela, ale zisťuje, či nenastal stav núdze.

Podmienka 1 - Je v blízkosti vysielajúci lavinový vyhľadávač?

Podmienka 1 splnená: Ak sa v bezprostrednej blízkosti nachádza vysielajúci lavinový vyhľadávač, PIEPS BACKUP zostáva v prevádzkovom režime a LED-kontrolka blíkajú zeleno.

Podmienka 1 nie je splnená: Ak sa v bezprostrednej blízkosti nenachádza vysielajúci lavinový vyhľadávač, PIEPS BACKUP začne vyžadovať prítomnosť aktívneho lavinového vyhľadávača. LED-kontrolka blíkajú zeleno a prístroj trvale vydáva varovný signál.

Podmienka 2 - Je PIEPS BACKUP v pohybe?

Podmienka 2 splnená: Ak je PIEPS BACKUP v pohybe, zostáva prístroj v prevádzkovom režime.

Podmienka 2 nie je splnená: Ak sa PIEPS BACKUP nepohybuje, začne prístroj behom 20 sekúnd vysielajú (457 kHz). LED-kontrolka blíkajú a prístroj pípá v rovnakom intervale, v akom je vysielaný signál.

Prechod z prevádzkového režimu do núdzového režimu nastane iba v prípade, že podmienka 1 (žiadny vysielajúci lavinový vyhľadávač v blízkosti) aj podmienka 2 (žiadny pohyb) sú splnené.

NÚDZOVÝ REŽIM

V núdzovom režime začne PIEPS BACKUP vysielajú signál na frekvencii 457 kHz. Súčasne s vysielaným signálom prístroj pípá a LED-kontrolka zeleno blíkajú.

Ak je Podmienka 2 splnená (PIEPS BACKUP je v pohybe), prepne sa prístroj späť do prevádzkového režimu. Ak prístroj pracuje v núdzovom režime, nezisťuje, či bola splnená podmienka 1 (vysielajúci lavinový vyhľadávač v blízkosti). Preto PIEPS BACKUP zostáva v núdzovom režime, aj keď sa v blízkosti prístroja novo objaví vysielajúca lavinový vyhľadávač.

VYPNUTIE

Stlačte On / Off tlačidlo 3x v priebehu 2 sekúnd pre deaktiváciu PIEPS BACKUP. LED-kontrolka svieti na zeleno a prístroj vydá kolísavý akustický signál trvajúci sekundy (pipnutie).

PREHLAD AKUSTICKÝCH SIGNÁLOV

Permanentný akustický signál (dlhé pipnutie): V priebehu zapínania prístroj pipne po dobu 1 sekundy



Varovný signál (dve krátke a jedno dlhé pipnutie): Podmienka 1 nie je splnená (v bezprostrednej blízkosti sa nenachádza vysielajúci lavínový vyhľadávač)



Akustický signál (prerušované pipanie): V núdzovom režime prístroj pípá súčasne s vysielaným signálom



Akustický signál (kolísavé dlhé pipnutie): priebehu vypínanie prístroj pipne po dobu 3 sekúndy



PREHLAD LED-KONTROLKY

LED-kontrolka svieti na zeleno v priebehu zapínania:

BACKUP a batérie sú v poriadku

LED-kontrolka svieti na červeno v priebehu zapínania:

BACKUP hlási chybu

LED-kontrolka bliká načerveno v priebehu zapínania:

Vymeňte napájacej batérie

LED-kontrolka bliká zeleno: BACKUP je aktívna

ŠPECIFIKÁCIA

TECHNICKÉ PARAMETRE

Označenie výrobku	PIEPS BACKUP
Vysielacia frekvencia	457 kHz (EN 300718)
Zdroj energie	1 batérie, alkalické (AAA), IEC-LR03, 1.5V
Životnosť batérií	150 h v provoznom + 1 h v núdzovom režime
Rozsah teplot	-20°C až +45°C
Hmotnosť	70 g (vrátane batérií)
Rozmery (LxWxH)	62 x 47 x 19 mm

ZÁRUČNÉ PODMIENKY: výrobca ručí za chyby materiálu a výroby na zariadení po dobu dvoch rokov od dátumu predaja záruka sa nevzťahuje na poškodenie vplyvom nesprávneho použitia, pádom výrobku, alebo rozobratím výrobku neautorizovanou osobou akákoľvek zodpovednosť za ďalšie plynné poškodenie je vylúčená záruku uplatňujte - s potvrdením o nákupe - u príslušného predajcu PIEPS

SCHVÁLENIE: Varovanie: akékoľvek zmeny a úpravy, ktoré nie sú výslovne povolené výrobcom, môžu zrušiť oprávnenie užívateľa obsluhovať dané zariadenie.

Európa: Výrobca: PIEPS GmbH Krajina pôvodu: Rakúsko Typ zariadenia: PIEPS BACKUP **Kanada:** IC: 7262A-BACKUP01 **USA:** FCC ID: REMBACKUP01 Toto zariadenie vyhovuje paragrafu 15 FCC pravidiel. Prevádzka zariadenia podlieha nasledujúcim dvom podmienkam: 1) zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a 2) zariadenie musí pripustiť akékoľvek rušenie, vrátane rušenia, ktoré by mohlo dočasne obmedziť jeho vlastnú funkciu

VYHLÁSENIE O ZHODE: PIEPS GmbH čestne prehlasuje, že prístroj PIEPS TX600 spĺňa všetky požiadavky a predpisy smernice 1999/5/EC! Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na internete: <http://www.pieps.com/certification>

VÝROBCA, SERVIS: PIEPS GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria, office@pieps.com, www.pieps.com

ДОРОГИЕ ЛЮБИТЕЛИ ЗИМНИХ ВИДОВ СПОРТА!

Поздравляем вас с покупкой передатчика **PIEPS BACKUP**. PIEPS BACKUP это мини передатчик (частота 457 кГц), надеваемый в дополнение к лавинному датчику как можно ближе к телу и начинающий передавать сигнал только при несчастном случае. PIEPS создал первое глобальное 100% решение при возможном сходе повторной лавины.

PIEPS BACKUP определяет, что произошел несчастный случай (= „пострадавший находится без движения” и „поблизости нет передающего датчика”) и только тогда начинает передавать!

- Сигнал от PIEPS BACKUP может быть получен любым стандартным лавинным датчиком!
- Не оказывает негативного влияния при поиске пострадавших!
- PIEPS BACKUP может использоваться только в комбинации с лавинным датчиком, работающим в соответствии со стандартом EN300718!

Спасатель только тогда готов к возможному сходу повторной лавины, когда на нем надет активизируемый передатчик.



- 1 Светодиодный индикатор
- 2 Кнопка ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)
- 3 Отделение для батареек

СИСТЕМА ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ



Закрепляйте ваш PIEPS BACKUP на ремне брюк, используя систему для переноски, которая идет комплекте. Можно также носить PIEPS BACKUP в надежно закрываемом кармане брюк без защитного чехла. Важно, чтобы PIEPS BACKUP был закреплен таким образом, чтобы исключить его потерю.

ВКЛЮЧЕНИЕ I САМОПРОВЕРКА

Для включения PIEPS BACKUP на протяжении 2 секунд нажмите 3 раза на кнопку Вкл/Выкл. Во время включения PIEPS BACKUP произведет самопроверку батарейки, антенны и сенсора. На протяжении одной секунды будет звучать непрерывный звуковой сигнал (пиииииииииип).

- **BACKUP находится в рабочем режиме:** при включении светодиодный индикатор будет непрерывно гореть зеленым на протяжении 10 секунд, впоследствии светодиодный индикатор начнет мигать зеленым. PIEPS BACKUP находится в рабочем режиме и будет гарантированно работать минимум 10 часов в режиме проверки и 1 час в аварийном режиме.
- **Ошибка в работе BACKUP:** если светодиодный индикатор непрерывно горит красным, устройство имеет сбой в работе. Если предупреждающий сигнал горит в зоне, не имеющей помех, PIEPS BACKUP работает неполноценно. Отнесите ваш PIEPS BACKUP в авторизованный сервисный центр.
- **Замена батарейки:** если светодиодный индикатор мигает красным, необходимо проверить батарейку (полярность и напряжение) и заменить в случае необходимости.

ВАЖНО! Во время продолжительного неиспользования PIEPS BACKUP необходимо вынимать батарейку. Повреждения, связанные с вытеканием батареек, не являются гарантийными случаями.

РЕЖИМ ПРОВЕРКИ

В режиме проверки PIEPS BACKUP не передает сигнал, но „проверяет“ отсутствие чрезвычайной ситуации.

Проверка 1 – Есть ли поблизости передающий датчик?

Проверка 1 подтверждена: если поблизости есть передающий датчик (мин. 60 см), PIEPS BACKUP остается в режиме проверки, при этом светодиодный индикатор мигает зеленым.

Проверка 1 не подтверждена: если поблизости не обнаружен передающий датчик, PIEPS BACKUP начинает запрашивать его наличие, при этом светодиодный индикатор мигает зеленым и подается непрерывный предупреждающий сигнал (пи-пи-пип_пи-пи-пип_...).

Проверка 2 – Находится ли PIEPS BACKUP в движении?

Проверка 2 подтверждена: если PIEPS BACKUP находится в движении, он остается в режиме проверки.

Проверка 2 не подтверждена: в случае если PIEPS BACKUP находится без движения, он начинает передавать сигнал через 20 секунд (457 кГц). Светодиодный индикатор и звуковой сигнал подаются синхронно с передаваемым от PIEPS BACKUP сигналом.

Режим проверки прекращается, как только не была подтверждена Проверка 1 (поблизости нет передающего датчика) и Проверка 2 (передатчик находится без движения). PIEPS BACKUP переключается в аварийный режим.

АВАРИЙНЫЙ РЕЖИМ

В аварийном режиме PIEPS BACKUP начинает передавать сигнал на частоте 457 кГц. С каждым передаваемым сигналом подается звуковой сигнал (пип_пип_пип_...), при этом светодиодный индикатор мигает зеленым. Если подтверждена Проверка 2 (PIEPS BACKUP находится в движении), PIEPS BACKUP переключается в режим проверки. В аварийном режиме Проверка 1 не производится (не проверяется наличие передающего датчика). Поэтому PIEPS BACKUP остается в режиме передачи, даже если в непосредственной близости появится новый передающий датчик.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Для выключения PIEPS BACKUP на протяжении 2 секунд нажмите 3 раза на кнопку Вкл/Выкл. Светодиодный индикатор мигает зеленым, звучит звуковой сигнал (пrrrrri).

СВОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ЗВУКОВОМУ СИГНАЛУ

Непрерывный звуковой сигнал (пиииииииииип): во время включения в течение одной секунды будет звучать непрерывный сигнал



Предупреждающий сигнал (пи-пи-пип_пи-пи-пип_...): Проверка 1 не подтверждена (поблизости нет передающего датчика)



Звуковой сигнал (пип_пип_пип_...): в аварийном режиме звуковой сигнал подается синхронно с передаваемым сигналом



Звуковой сигнал (пrrrrri): во время выключения на протяжении 3-х секунд будет звучать звуковой сигнал



СВОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО СВЕТОДИОДНОЙ ИНДИКАЦИИ

Во время включения светодиодный индикатор непрерывно горит зеленым: батарейка и BACKUP находятся в рабочем режиме

Во время включения светодиодный индикатор непрерывно горит красным: BACKUP имеет сбой в работе

Во время включения светодиодный индикатор мигает красным: необходимо заменить батарейку

Светодиодный индикатор мигает зеленым: BACKUP находится в рабочем режиме

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Наименование устройства	PIEPS BACKUP
Рабочая частота	457 кГц (EN 300718)
Источник питания	1 батарейка, щелочная (AAA), IEC-LR03, 1.5V
Срок службы батареек	150 ч в режиме проверки + 1 ч в аварийном режиме
Температурный диапазон	от -20°C до +45°C
Вес	70 г (включая батарейки)
Размеры (ДхШхВ)	62 x 47 x 19 мм

Гарантийные условия: Производитель дает гарантию на данное устройство от дефектов материала и конструктивных погрешностей на два года с момента покупки. • Данная гарантия не покрывает ущерб, который может возникнуть в результате неправильного использования, падения или демонтажа устройства неуполномоченными лицами. • При нанесении ущерба устройству все гарантийные обязательства снимаются. • Гарантийные рекламации следует предоставлять – вместе с квитанцией о покупке – в соответствующую торговую компанию.

Сертификат: Внимание: Любые изменения или модификация, не одобренные производителем, который несет ответственность за исполнение, могут лишить владельца возможности пользоваться устройством. **Европа:** Производитель: PIEPS GmbH, Страна изготовитель: Австрия, Тип устройства: PIEPS BACKUP **Канада:** IC: 7262A-BACKUP01 **США:** FCC ID: REMBACKUP01 Данное устройство удовлетворяет требованиям Параграфа 15 положения Федеральной комиссии связи (США). Деятельность устройства подчинена следующим двум условиям: 1) Данное устройство не производит вредные помехи, и 2) данное устройство принимает все получаемые помехи, включая те, которые могут стать причиной нежелательных действий.

Соответствие PIEPS GmbH заявляет этим, что изделие PIEPS BACKUP соответствует всем требованиям и предписаниям директивы 1999/5/ECI Заявление о соответствии можно загрузить с <http://www.pieps.com/certification>

Производитель, дистрибьютор и услуги PIEPS GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria office@pieps.com, www.pieps.com



www.pieps.com



HERSTELLER / MANUFACTURER

PIEPS GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria
www.pieps.com